



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят девятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
12 March 2015
Russian
Original: English

Пятый комитет

Краткий отчет о второй части* 27-го (возобновленного) заседания,
состоявшейся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в понедельник, 29 декабря 2014 г., в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Ружичка (Словакия)

*Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам:* г-н Руис Массье

Содержание

Пункт 130 повестки дня: Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров (*продолжение*)

Пункт 135 повестки дня: План конференций (*продолжение*)

Пункт 139 повестки дня: Общая система Организации Объединенных Наций (*продолжение*)

Пункт 141 повестки дня: Административная и бюджетная координация Организации Объединенных Наций со специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии (*продолжение*)

Пункт 142 повестки дня: Доклад о деятельности Управления служб внутреннего надзора (*продолжение*)

Пункт 143 повестки дня: Обзор осуществления резолюций 48/218 В, 52/244, 59/272 и 64/263 Генеральной Ассамблеи (*продолжение*)

Пункт 145 повестки дня: Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за

* Краткий отчет о первой части этого заседания, состоявшейся в среду, 24 декабря 2014 года в 16 ч. 00 м., издается как документ A/C.5/69/SR.27.

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться в кратчайшие возможные сроки за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Группы контроля за документацией (srconrections@un.org) и вноситься в один из экземпляров отчета.

Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org/>).



геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года (*продолжение*)

Пункт 146 повестки дня: Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года (*продолжение*)

Пункт 147 повестки дня: Финансирование Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов (*продолжение*)

Пункт 151 повестки дня: Финансирование Многопрофильной комплексной миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Центральнаяфриканской Республике (*продолжение*)

Пункт 152 повестки дня: Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре (*продолжение*)

Пункт 159 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Либерии (*продолжение*)

Пункт 162 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Южном Судане (*продолжение*)

Пункт 166 повестки дня: Финансирование Смешанной операции Африканского союза-Организации Объединенных Наций в Дарфуре (*продолжение*)

Пункт 132 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2014-2015 годов (*продолжение*)

Последствия для бюджета по программам, относящиеся к бюджету по программам на двухгодичный период 2014—2015 годов

Вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 2014—2015 годов

Проект доклада Пятого комитета

Пункт 131 повестки дня: Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций (*продолжение*)

Наброски предлагаемого бюджета на двухгодичный период 2016—2017 годов (продолжение)

Вопросы, рассмотрение которых отложено

Завершение работы Пятого комитета в ходе основной части шестьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи

Заседание возобновляется в 15 ч. 25 м. 29 декабря 2014 года.

Пункт 130 повестки дня: Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров (продолжение) (A/C.5/69/L.17)

Проект резолюции A/C.5/69/L.17: Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров

1. *Проект резолюции A/C.5/69/L.17 принимается.*

Пункт 135 повестки дня: План конференций (продолжение) (A/C.5/69/L.24)

*Проект резолюции A/C.5/69/L.24:
План конференций*

2. *Проект резолюции A/C.5/69/L.24 принимается.*

3. **Г-н Ларам** (Катар) говорит, что делегация его страны приветствует консенсус, которого удалось достичь в отношении проекта резолюции. Представляется особенно важным, чтобы Департамент общественной информации и Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению продолжили публиковать данные и документацию Организации Объединенных Наций онлайн, чтобы ими могли воспользоваться государства-члены, широкая общественность, гражданское общество и исследователи по всему миру. В своем докладе по данному вопросу (A/69/120) Генеральный секретарь заявил, что в настоящее время около 3 миллионов старых документов Организации Объединенных Наций нуждаются в переводе в цифровую форму, и этот процесс требует научно-технических знаний и ресурсов. Все государства-члены должны принять участие в этой работе; правительство Катара со своей стороны обязалось выделить 5 млн. долларов США в течение пяти лет в целях поддержки проекта по переводу данных в цифровую форму, из которых 2 млн. долларов США уже были предоставлены.

4. **Г-н Горен** (Израиль) говорит, что делегация его страны приветствует консенсус, достигнутый в отношении признания и согласования религиозных праздников, чтимых миллионы людей по всему миру. Оратор выражает признательность 32 государствам-членам, которые создали коалицию для обеспечения признания праздника Иом-кипур в качестве официального праздника Организации Объединен-

ных Наций. Несмотря на то, что делегации некоторых стран поднимали вопрос об условиях и критериях установления новых официальных праздников, основополагающим принципом должно служить золотое правило, которому следуют многие религии мира и которое гласит: «Поступай с другими так, как ты хочешь, чтобы они поступали с тобой».

5. **Г-жа Мэзоннев** (Франция) говорит, что только что принятый проект резолюции позволит предоставить Генеральному секретарю необходимые ресурсы для обеспечения эффективной и действенной работы секции обслуживания конференции и, в частности, надлежащего качества обслуживания на всех шести официальных языках Организации Объединенных Наций. Оратор также приветствует положение, в котором признаются пять религиозных праздников и предусматривается гибкий подход к составлению расписания конференций с учетом этих праздников.

Пункт 139 повестки дня: Общая система Организации Объединенных Наций (продолжение) (A/C.5/69/L.12)

Проект резолюции A/C.5/69/L.12: Общая система Организации Объединенных Наций

6. *Проект резолюции A/C.5/69/L.12 принимается.*

Пункт 141 повестки дня: Административная и бюджетная координация Организации Объединенных Наций со специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии (продолжение) (A/C.5/69/L.23)

Проект резолюции A/C.5/69/L.23: Состояние бюджетов и финансовое положение организаций системы Организации Объединенных Наций

7. *Проект резолюции A/C.5/69/L.23 принимается.*

Пункт 142 повестки дня: Доклад о деятельности Управления служб внутреннего надзора (продолжение) (A/C.5/69/L.18)

Проект резолюции A/C.5/69/L.18: Доклад о деятельности Управления служб внутреннего надзора

8. *Проект резолюции A/C.5/69/L.18 принимается.*

Пункт 143 повестки дня: Обзор осуществления резолюций 48/218 В, 52/244, 59/272 и 64/263 Генеральной Ассамблеи (продолжение) (А/С.5/69/Л.19)

Проект резолюции А/С.5/69/Л.19: Обзор осуществления резолюций 48/218 В, 52/244, 59/272 и 64/263

9. *Проект резолюции А/С.5/69/Л.19 принимается.*

Пункт 145 повестки дня: Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года (продолжение) (А/С.5/69/Л.20)

Проект резолюции А/С.5/69/Л.20: Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года

10. *Проект резолюции А/С.5/69/Л.20 принимается.*

Пункт 146 повестки дня: Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года (продолжение) (А/С.5/69/Л.21)

Проект резолюции А/С.5/69/Л.21: Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года

11. *Проект резолюции А/С.5/69/Л.21 принимается.*

Пункт 147 повестки дня: Финансирование Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов (продолжение) (А/С.5/69/Л.22)

Проект резолюции А/С.5/69/Л.22: Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов

12. *Проект резолюции А/С.5/69/Л.22 принимается.*

Пункт 151 повестки дня: Финансирование Многопрофильной комплексной миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Центральноафриканской Республике (продолжение) (А/С.5/69/Л.13)

Проект резолюции А/С.5/69/Л.13: Финансирование Многопрофильной комплексной миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Центральноафриканской Республике

13. *Проект резолюции А/С.5/69/Л.13 принимается.*

Пункт 152 повестки дня: Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре (продолжение) (А/С.5/69/Л.14)

Проект резолюции А/С.5/69/Л.14: Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре

14. *Проект резолюции А/С.5/69/Л.14 принимается.*

Пункт 159 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Либерии (продолжение) (А/С.5/69/Л.8)

Проект резолюции А/С.5/69/Л.8: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Либерии

15. *Проект резолюции А/С.5/69/Л.8 принимается.*

Пункт 162 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Южном Судане (продолжение) (А/С.5/69/Л.15)

Проект резолюции А/С.5/69/Л.15: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Южном Судане

16. *Проект резолюции А/С.5/69/Л.15 принимается.*

Пункт 166 повестки дня: Финансирование Смешанной операции Африканского союза-Организации Объединенных Наций в Дарфуре (продолжение) (A/C.5/69/L.16)

Проект резолюции A/C.5/69/L.16: Финансирование Смешанной операции Африканского союза-Организации Объединенных Наций в Дарфуре

17. *Проект резолюции A/C.5/69/L.16 принимается.*

Пункт 132 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2014-2015 годов (продолжение)

Последствия для бюджета по программам, относящиеся к бюджету по программам на двухгодичный период 2014—2015 годов (A/C.5/69/L.25)

Проект решения A/C.5/69/L.25: Последствия для бюджета по программам, относящиеся к бюджету по программам на двухгодичный период 2014—2015 годов

18. *Проект решения A/C.5/69/L.25 принимается.*

Вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 2014—2015 годов (A/C.5/69/L.11 и A/C.5/69/L.26)

Проект резолюции A/C.5/69/L.11: Первый доклад об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2014—2015 годов

19. **Г-жа Риос Рекена** (Многонациональное Государство Боливия), выступая от имени Группы 77 и Китая, снимает проект резолюции A/C.5/69/L.11.

Проект резолюции A/C.5/69/L.26: Вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 2014—2015 годов

20. **Г-н Гонсалес Санчес** (Куба), выступая также от имени Многонационального Государства Боливия, Эквадора, Никарагуа и Боливарианской Республики Венесуэла, предлагает устную поправку к разделу IV проекта резолюции A/C.5/69/L.26, так как текст документа влечет за собой одобрение деятельности и результатов, связанных с ответственностью по защите, установленной стратегической рамочной программой Канцелярии Специального советника Генерального секретаря по предупреждению геноцида. Делегации стран, от имени которых выступает оратор, возражают против понятия, определение, сфера действия и возможные методы осуществле-

ния которого не закреплены ни в одном межправительственном соглашении. Следовательно, включение подобного рода деятельности является нарушением резолюций Генеральной Ассамблеи и Положений и правил, регулирующих планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки.

21. Несмотря на то, что делегации стран, от имени которых выступает оратор, вновь подтверждают свою поддержку деятельности Специального советника и свои обязательства в области международного права, до решения Генеральной Ассамблеи по данному вопросу все упоминания обязанности по защите должны быть удалены из бюджетного документа. В связи с этим оратор предлагает добавить в раздел IV четыре пункта, первый из которых будет гласить «Напоминая о том, что Генеральная Ассамблея не приняла решения относительно понятия обязанности по защите, сферы действия, последствий и возможных методов осуществления». Второй пункт гласит: «Отмечая, что оценки в отношении тематической группы I включают в себя описания, функции, ожидаемые достижения, показатели достижений, результаты и иные данные, касающиеся Специального советника Генерального секретаря в отношении обязанности по защите». Третий пункт гласит: «Принимает решение удалить все ссылки на деятельность, функции, ожидаемые достижения, показатели достижений, результаты и иные данные, связанные с выполнением обязанности по защите и фигурирующие в логической схеме и соответствующей описательной части Канцелярии Специального советника Генерального секретаря по предупреждению геноцида». Четвертый пункт гласит: «Просит Генерального секретаря опубликовать исправление к своему докладу (A/69/363/Add.1)».

22. **Г-н Плантинг** (Нидерланды) просит поставить предложенную поправку на голосование с занесением в протокол и заявляет, что, будучи давним сторонником обязанности по защите, делегация его страны не поддерживает предлагаемую поправку и проголосует против нее.

Заявления с объяснением причин голосования до его проведения

23. **Г-жа Бьяджотти** (Италия), выступая от имени государств — членов Европейского союза, говорит, что Комитет, обладающий полномочиями по рассмотрению административных и бюджетных вопро-

сов, должен сосредоточить свое внимание на этих вопросах и воздержаться от политических прений, которые должны происходить в рамках других форумов. Обязанность Комитета заключается в том, чтобы обеспечить Канцелярии Специального советника Генерального секретаря по предупреждению геноцида ресурсы в достаточном объеме для того, чтобы она имела возможность выполнять свой мандат, утвержденный Советом Безопасности в резолюции 1366 (2001). Предлагаемая поправка будет препятствовать работе Канцелярии, и по этой причине государства — члены Европейского союза проголосуют против устной поправки и призывают другие делегации последовать их примеру.

24. **Г-н Яздани** (Исламская Республика Иран) говорит, что его делегация поддерживает предложение, выдвинутое представителем Кубы.

25. **Г-жа Мукашьяка** (Руанда) говорит, что в качестве сопредседателя группы сторонников обязанности по защите Руанда проголосует против предлагаемой поправки и призывает другие делегации последовать ее примеру.

26. **Г-н Хименес** (Никарагуа) говорит, что ресурсы Организации должны использоваться исключительно для выполнения утвержденных мандатов. В связи с отсутствием консенсуса международного сообщества в отношении понятия обязанности по защите делегация страны оратора выступает в поддержку предлагаемой поправки.

27. *По просьбе представителя Нидерландов проводится голосование с занесением в протокол по устной поправке, предложенной делегациями Кубы, Многонационального Государства Боливия, Эквадора, Никарагуа и Боливарианской Республики Венесуэла.*

Голосовали за:

Боливия (Многонациональное Государство), Венесуэла (Боливарианская Республика), Замбия, Зимбабве, Исламская Республика Иран, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Намибия, Никарагуа, Сент-Винсент и Гренадины, Сирийская Арабская Республика, Судан, Шри-Ланка, Эквадор.

Голосовали против:

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Аргентина, Барбадос, Бельгия, Бенин, Белиз, Болгария, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Венгрия, Гана, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Индия, Индонезия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кирибати, Кипр, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Маврикий, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Монако, Монголия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Парагвай, Папуа Новая Гвинея, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Руанда, Румыния, Сан-Марино, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эстония, Южный Судан, Япония

Воздержались:

Алжир, Ангола, Багамские Острова, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Бруней-Даруссалам, Бурунди, Бутан, Гайана, Гвинея, Гвинея-Биссау, Гренада, Джибути, Египет, Доминиканская Республика, Иордания, Ирак, Йемен, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Кувейт, Кыргызстан, Либерия, Ливан, Ливия, Мавритания, Малайзия, Мали, Мальдивская Республика, Марокко, Мьянма, Непал, Нигер, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сальвадор, Сенегал, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Фиджи, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Чад, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

28. *Устная поправка отклонена 80 голосами против 15 при 60 воздержавшихся.*

29. **Г-н Гонсалес Санчес** (Куба), выступая также от имени Многонационального Государства Боливия, Эквадора, Никарагуа и Боливарианской Республики Венесуэла, требует провести голосование

по разделу IV проекта резолюции A/C.5/69/L.26 с занесением в протокол.

30. По просьбе представителя Кубы проводится голосование по разделу IV проекта резолюции A/C.5/69/L.26 с занесением в протокол.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Аргентина, Афганистан, Багамские Острова, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Бурунди, Бутан, Венгрия, Вьетнам, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кирибати, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Либерия, Ливан, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Папуа Новая Гвинея, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Экваториальная Гвинея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Южный Судан, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Боливия (Многонациональное Государство), Венесуэла (Боливарианская Республика), Исламская Республика Иран, Корейская Народно-

но-Демократическая Республика, Куба, Никарагуа, Сент-Винсент и Гренадины, Судан, Шри-Ланка, Эквадор.

Воздержались:

Бангладеш, Зимбабве, Ливия, Мавритания, Нигерия, Сенегал, Таиланд, Центральноафриканская Республика.

31. *Раздел IV проекта резолюции A/C.5/69/L.26 был принят 141 голосами против 10 при 8 воздержавшихся.**

32. *Проект резолюции A/C.5/69/L.26 принимается.*

33. **Г-н Викрамарачидж** (Шри-Ланка) говорит, что несмотря на присоединение делегации его страны к консенсусу по проекту резолюции, она не одобряет требования о предоставлении ресурсов для осуществления резолюции 25/1 Совета по правам человека, которая призывает правительство Шри-Ланки расследовать нарушения прав человека, одновременно с организацией международного расследования. Подобные действия противоречат принципу международного права, согласно которому прибегать к средствам международного расследования следует лишь после того, как были исчерпаны все национальные средства.

*Проект доклада Пятого комитета
(A/C.5/69/L.27)*

34. **Председатель** обращает внимание на проекты резолюций, содержащиеся в главе IV проекта доклада Пятого комитета.

(A/C.5/69/L.27).

Проект резолюции I: Вопросы, касающиеся бюджета по программам на двухгодичный период 2014—2015 годов

35. **Председатель** напоминает, что проект резолюции I был принят ранее в ходе заседания.

Проект резолюции II: Бюджет по программам на двухгодичный период 2014—2015 годов

36. **Председатель** обращает внимание присутствующих на проект резолюции II, в котором говорится о пересмотренных бюджетных ассигнованиях

* Делегации Конго и Судана затем уведомили Комитет, что они намеревались воздержаться и голосовать за раздел соответственно.

на двухгодичный период 2014—2015 годов (раздел А), пересмотренной смете поступлений на двухгодичный период 2014—2015 годов (раздел В) и финансировании ассигнований на 2015 год (раздел С).

37. *Проект резолюции II принимается.*

Пункт 131 повестки дня: Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций (продолжение)

Наброски предлагаемого бюджета на двухгодичный период 2016—2017 годов (продолжение) (А/С.5/69/L.10 и А/С.5/69/L.28)

Проект резолюции А/С.5/69/L.10: Наброски предлагаемого бюджета на двухгодичный период 2016—2017 годов

38. **Г-жа Риос Рекена** (Многонациональное Государство Боливия), выступая от имени Группы 77 и Китая, снимает проект резолюции А/С.5/69/L.10.

Проект резолюции А/С.5/69/L.28: Наброски предлагаемого бюджета на двухгодичный период 2016—2017 годов

39. *Проект резолюции А/С.5/69/L.28 принимается.*

Вопросы, рассмотрение которых отложено (А/С.5/69/L.29)

Проект решения А/С.5/69/L.29: Вопросы, рассмотрение которых отложено

40. *Проект решения А/С.5/69/L.29 принимается.*

Завершение работы Пятого комитета в ходе основной части шестьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи

41. **Г-жа Риос Рекена** (Многонациональное Государство Боливия), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что обсуждение в ходе текущей части шестьдесят девятой сессии носило сложный и затянутый характер. Отмечая, что бюджетный процесс является краеугольным камнем работы Комитета, оратор говорит, что два проекта резолюций, представленных Группой в период, когда не удавалось достигнуть какого-либо прогресса в прениях по вопросам, связанным с бюджетом по программам на двухгодичный период 2014—2015 годов и

набросками предлагаемого бюджета на двухгодичный период 2016—2017 годов, были сняты.

42. **Г-н Доссех** (Того), выступая от имени Группы африканских государств, говорит, что продление программы работы Комитета в ходе основной части сессии на период после 24 декабря не должно стать обычной практикой. Напротив, Комитет должен придерживаться программы, принятой в начале сессии. Следует прилагать большие усилия для обеспечения своевременной подготовки документов, чтобы Комитет располагал достаточным временем для их рассмотрения. Оратор выражает надежду на то, что вопросы, рассмотрение которых было отложено, будут доработаны в срок в духе компромисса и сотрудничества.

43. **Г-жа Пауэр** (Европейский союз), выступая также от имени стран-кандидатов Албании, Черногории и Сербии; страны — участницы Процесса стабилизации и ассоциации Боснии и Герцеговины, а также Республики Молдова и Украины, приветствует достижение соглашений в отношении бюджета, которые позволят обеспечить Организации Объединенных Наций ресурсы, необходимые для продолжения ее работы, а также достижение консенсуса по нерешенным вопросам. Оратор ожидает возможности ознакомиться с результатами независимого исследования, посвященного пересчету, которое проводится в настоящее время, в целях достижения соглашения относительно реформы, которая укрепит финансовую устойчивость Организации. Есть основания надеяться на то, что в дальнейшем информация о последствиях для бюджета по проектам резолюций, рассматриваемым другими главными комитетами, будет своевременно направляться в адрес Пятого комитета.

44. Комитет не справляется со своими задачами. Позднее завершение основной части сессии создает еще один нежелательный прецедент, которого можно было бы избежать, если бы государства-члены добросовестно принимали участие в переговорах. Прискорбно, что обсуждение основных нерешенных вопросов по бюджету проводилось на фоне угрозы проведения голосования по проектам резолюций. Подобный подход недопустим, и его долгосрочные последствия не могут не вызывать обеспокоенность. Многолетний принцип принятия решений по всем вопросам, связанным с ресурсами, на основе консенсуса имеет жизненно важное значение. Без согласия всех государств-членов, как са-

мых небольших, так и крупнейших участников, Комитет не сможет выполнять свою работу, а деятельность Организации рискует оказаться парализованной. Оратор настоятельно призывает государства-члены возобновить свои обязательства по добросовестному и конструктивному ведению переговоров. В преддверии семидесятой сессии Генеральной Ассамблеи государства — члены Европейского союза готовы принять участие в упорядоченном обсуждении для коллективного устранения существующих недостатков.

45. **Г-н Гарсия Ланда** (Мексика) говорит, что делегация его страны приветствует достигнутый консенсус, но в то время глубоко обеспокоена затянувшимся характером обсуждения и поляризацией позиций, препятствующими принятию рациональных решений в отношении административных и финансовых вопросов. Принимая во внимание важность вопросов, которые предстоит обсудить в ходе семидесятой сессии, включая бюджет по программам на двухгодичный период 2016—2017 годов, масштаб оценок для распределения расходов Организации и механизмов финансирования и поддержки специальных политических миссий, государства-члены должны принять участие в прениях в преддверии сессии, чтобы избежать необходимости принимать решения путем голосования. Помимо этого, всем делегациям следует более активно участвовать в прениях Комитета для того, чтобы противостоять тенденции формирования двух основных групп в переговорном процессе, что приводит к поляризации мнений и затрудняет поиск компромисса.

46. **Г-жа Пак Чжи А** (Республика Корея) говорит, что рассмотрение многих важных пунктов повестки дня пришлось отложить по причине несвоевременной подачи многих документов, замедленных темпов проведения прений и активизации переговоров в последний момент, в результате чего удавалось достигнуть лишь частичного соглашения. Государствам-членам следует серьезно обдумать способы совершенствования методов работы Комитета для того, чтобы обеспечить эффективное и действенное решение бюджетных и административных вопросов.

47. **Г-н Оно** (Япония) говорит, что делегация его страны еще раз подчеркивает важность принципа принятия решений на основе консенсуса, описанного в резолюции 41/213 Генеральной Ассамблеи. Отмечая, что представление проекта резолюции по

наброскам бюджета по программам без его обсуждения в рамках переговоров является беспрецедентным явлением в истории работы Комитета, он настоятельно призвал делегации не прибегать к методам, которые противоречат данному принципу.

48. Поздняя дата завершения основной части сессии представляет собой проблему, которая будет отчасти решена благодаря уже запланированным реформам, призванным способствовать своевременному изданию документов. Однако необходимо также решить прочие вопросы в целях поиска структурного решения, которое создаст условия для координации переговоров и обеспечит их предсказуемость, транспарентность и эффективность использования времени Комитета. Оратор призывает делегации обдумать эти вопросы и выступить с конкретными идеями.

49. **Г-жа Коулмен** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что Пятый комитет, будучи комитетом, ответственным за контроль ресурсов Организации, должен более эффективно распоряжаться собственным временем и ресурсами. На протяжении двух последних десятилетий Комитет традиционно принимал решения путем консенсуса, благодаря чему одна группа государств-членов не может навязать принятие тех или иных решений вопреки воле любой другой группы, все члены получают возможность высказаться до достижения соглашения, а противоборствующие национальные интересы уравниваются общей заинтересованностью государств-членов обеспечении возможностей для работы Организации Объединенных Наций. Угроза проведения голосования не способствует достижению консенсуса.

50. Природа компромисса такова, что при достижении соглашений в ходе текущей сессии невозможно выполнить все задачи, поставленные какой-либо делегацией. Все государства-члены за редким исключением активно работали для урегулирования взаимных разногласий и придерживались конструктивных методов взаимодействия. Крайне нежелательно, чтобы внесение проектов резолюций, которые не были предметом переговоров, стало обычной практикой. Делегация страны оратора стремится к урегулированию вопросов, которые не были полностью решены в ходе настоящей части сессии, и к ведению диалога относительно способов повысить эффективность методов работы Комитета и сохранить тот дух сотрудничества, который является

сутью принятия решений на основе консенсуса. Если государства-члены позволят спорам и разногласиям стать отличительной чертой работы Пятого комитета, то они тем самым окажут очень плохую услугу Организации.

51. **Г-н Сунь Сейдун** (Китай) говорит, что лишь после представления проектов резолюций Группой 77 и Китаем делегации других стран выразили согласие принять участие в обсуждении, которое способствовало консенсусу. Он настоятельно призывает государства-члены предложить конкретные меры, которые позволили бы совершенствовать методы работы Комитета в целях повышения его эффективности.

52. **Г-н Кисока** (Объединенная Республика Танзания) говорит, что методы работы Комитета не претерпели никаких изменений и что многие вопросы можно было бы решить в срок, если бы делегации принимали конструктивное участие в обсуждении на уровне экспертов.

53. **Г-н Гильерме де Агьяр Патриота** (Бразилия) говорит, что проведение добросовестных переговоров на уровне экспертов на более раннем этапе сессии позволило бы обеспечить должное принятие решений на основе консенсуса. Представление проекта резолюции является возможностью, которой вправе воспользоваться члены всех комитетов. Необходимо избегать тактики проволочек и конфронтации в переговорном процессе.

54. **Г-жа Риос Рекена** (Многонациональное Государство Боливия), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что единственная цель, которую преследовала Группа, представляя проект резолюции, заключалась в том, чтобы подтвердить ответственность Комитета за принятие решений.

Заседание закрывается в 17 ч. 00 м.